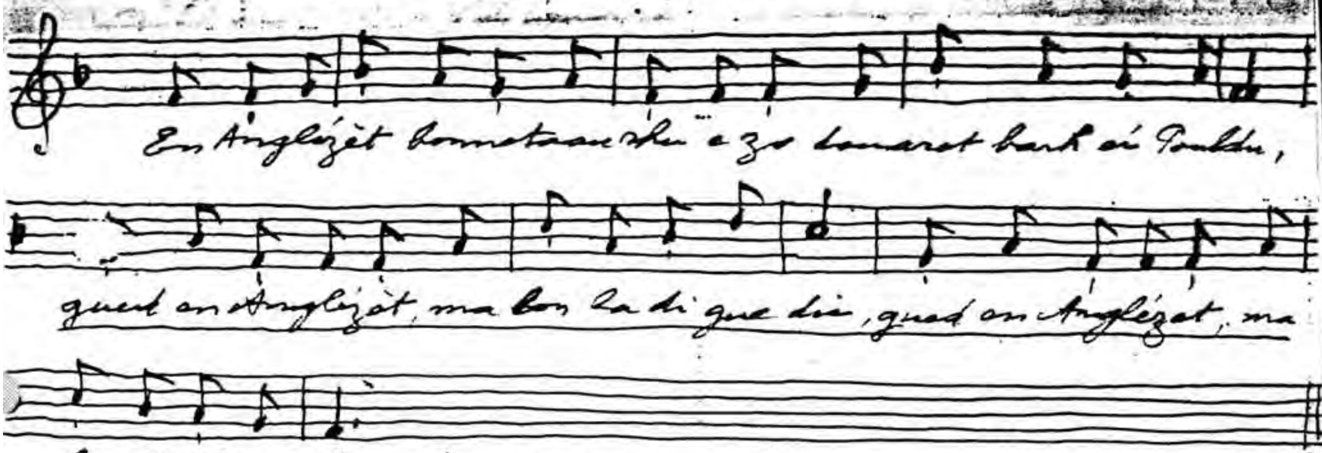
Extrait des Chansons populaires bretonnes collectées par Yves Le Diberder

oc2664/21

21

A 15

En Anglezàt bonnetaü zhu...



En Anglezàt bonnetaou zhu
a zo doaret bark ar Poulden.

Bark aï Poulaïn e mont doaret,
ur plah yewang an des laëret.

Eur plah yewang gasté 'n Oriant
zo seit gueté d'on batimant.

Eur plah yewang de drihuët vlé
d'en Anglatèr ma seit gueté.

— "Laquet mé ar bout 'r batimant
"ma larein adiéu d'en Oriant.

"Adieu, me zat, adieu, me mam
"hen d'hou püttat yewanquée-flam.

"Adieu, mem breur, adieu, me hoër!
"bérüiquin mem dein mui d'er guér.

"Adieu, me yond, adieu, moereb!
"bérüiquin dein mui d'hou ambled.

"Adieu, 'n Oriant, adieu, mem bron!
"bérüiquin non dein mui eindron.

"Kenmé me Berron d'en Angletér
"de genou bouid ér ur chandiér.

"De genou bouidoin ur chandiér
"zo redet vaid en ampenizou."

(1) Air emprunté à une variante de Pont-Scorff de la même chanson, l'air authentique n'ayant pas été donné par Yves Le Diberder.

Edmond Gillioüard

N. 2
A 15

En Angléjet bonnettéïn zha ...

oc2Ldy/2 1

En plahic yerang-zon e ouélé
'n hé deroé din hé tonsolé;

N' hé deroé din hé hondolé
meit ue habitén cach-maré.

En habitén oé un din mat
Yon e rè loud d'er plah doh i zuellad chaellad (EG)

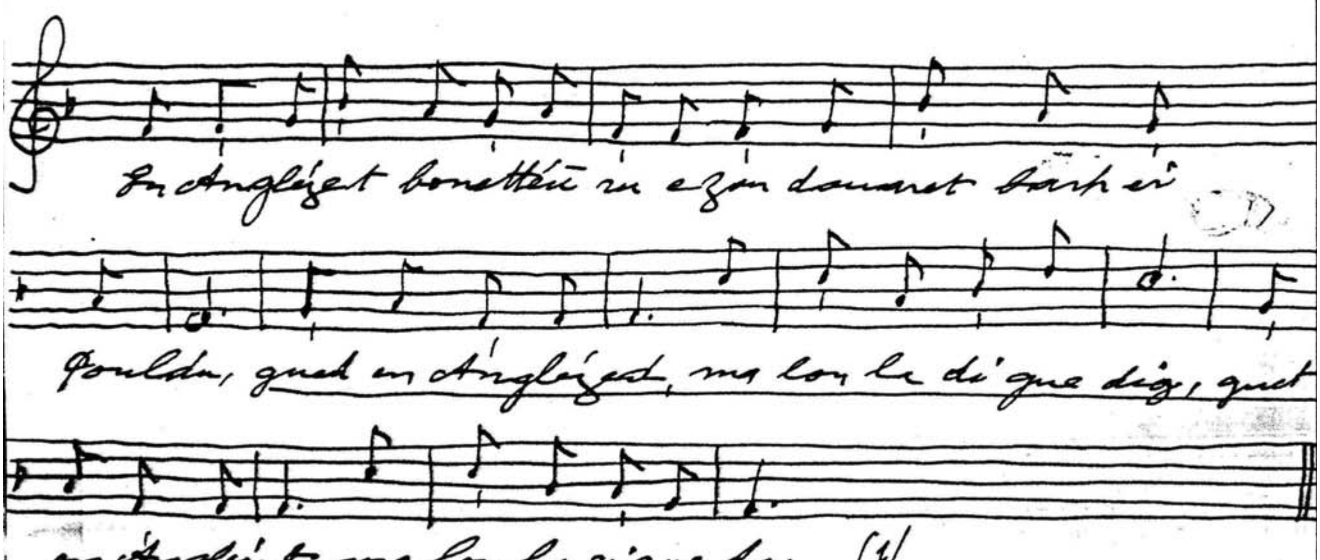
— "Bauet, plahec, ne ouilet quet,
"guenomb-ni n' hou pou droug erbet,

"Guenomb-ni n' hou pou droug erbet
"meit hon finour e gollèet."

— "Quèntoh aweit coll me finour
"men daiolché ar me fèn en mour." m'am (EG)

— "Meruel en mour a zou calet
"ha coll en finour n' en de quet."

Tigaù Riantec
18-11-11.



Air emprunté à une variante de la même chanson. - E.G.